

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 15 (1939)  
**Heft:** 31

**Artikel:** Im Ehrensaal der grossen Schweizer  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-753614>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

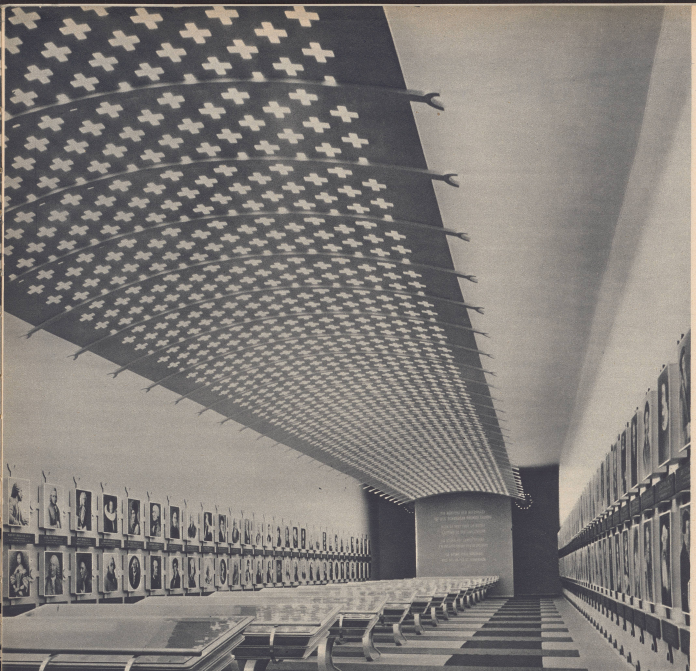
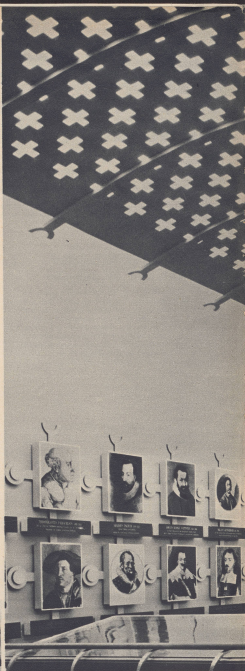
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Diese Mädchen ist ganz  
professurhaft bei den Pfad-  
schülerinnen. Sie will wissen  
mit seiner Gruppe die LA  
beachten und beachtet sich  
erst und mit schönem  
Vorschaufungsgefühl auf  
die Führung vor.  
Chef-d'œuvre proutit so-  
proufforment bismarckant  
à signaler à son groupe  
d'école, à leur prouch-  
er avec à l'Éducation. La la-  
bleue devant lequel elle a l'œil  
arrêté est celle de la gra-  
nde artiste Bernise de  
Suisse, une Götterin, Hor-  
tense Guggenberg, 1886-1975.  
Photo Hans Stock



Hier können zu beiden Seiten der Halle unterhalb der hundert Bildnisse großer Schweizer verschiedener Zeiten, die auf verschiedenen  
Gebieten Bedeutendes von machtvoller Wirkung leisteten und – jeder auf seine Art – mitbrachten am geistigen Werten der Schweiz,  
auf der Wand hinter sich in allen vier Landessprachen geschrieben: Die Achtung der Bildnisse ist des Schweizer Nichts Ehren!  
La salle d'honneur des Suisses célèbres. Aux deux parois, les 100 portraits de grands hommes. Dans les vitrines, des documents originaux  
de leur travail. Dans la fond de la galerie, en respect l'inscription: «rien ne vaut pour un Suisse l'œuvre de ses concitoyens».

## Im Ehrensaal der großen Schweizer

Aus der ganzen Schweiz besuchen Leh-  
rer mit ihren Schülern die LA. Der erste  
Gang gilt der Hörsaalhalle, und hier ein  
geschichtl. u. kult. die bedeutendsten  
Schweizer zu den großen Taten an-  
schauen. Es die meisten ist in eine  
schöne, aber – helfen wir es – nicht  
weniger durch, in die  
Wand, und in späterer Zeit, nach Jah-  
ren der Hingabe und Mühe, wird viel-  
leicht nach ihr Bild dieser Schar der  
Anerkennung eingeweiht.  
La zone glorieuse rend visite à nos glorieux  
concitoyens. À cette fin, on a placé dans la  
salle, l'hommage historique-nous de notre  
exemple de ses about? Photo Hans Stock

Wer dem Schweizer nachredet, er habe mehr  
für das Greifbare, Wägbare und Maßbare übrig  
als für das Unwägbare und Unmeßbare, muß  
sich davor hüten, eine solche Nachrede zu  
einem vorläufigen Verurteil werden zu lassen.  
Das schöne Wort Schiller's, das der Dichter  
seinem Wallenstein in den Mund legt und das  
da heißt: „es ist der Geist, der sich den Körper  
haarf wird auch vom Schweizer in seiner gan-  
zen Tragweite begreifen und gewürdigt. Dieser  
Tatsache wird man inne, wenn man auf der  
Hörsaalhalle der LA den Ehrensaal der großen  
Schweizer betritt, wo anderthalbhundert

Porträts an den Wänden hängen und wo in  
Schneckenförmig manchen wichtige Urkunde und  
manches Beweisstück denklicher Leistung  
ausgebrellet liegt. Hier wird ernst und würdig  
dabei gedacht, die in Jüngere und ältere Vor-  
gangenheit das geistige Gesicht der Schweiz  
bestimmen, deren Arbeit mit Kopf und Herz  
auf verschiedensten Gebieten und Ansehen  
der Schweiz machte und weit über ihre Gren-  
zen hinausging und ohne deren vorausgegan-  
genen Wirken eine Landesausstellung von aus-  
serem Gehalt und solcher Form unmöglich wäre,  
denn ihr Glat hat diesen Körper gebent.

## Dans la salle d'honneur des Suisses célèbres

En consacrant cette belle galerie de portraits aux grands hommes de notre pays,  
les organisateurs de l'ENS ont été vraiment bien inspirés. Ici sont rassemblés  
100 de nos aïeux qui ont particulièrement marqué dans l'histoire par leur intelligence  
ou par leur cœur, en voulant aux destinées politiques de notre peuple ou cours  
des âges, en formant son esprit et en l'édifiant, en enrichissant la science, la  
technique et les arts de leurs découvertes et de leurs chefs-d'œuvre. A ces  
hommes et à ces femmes, qui ont grandement contribué à augmenter le renom de  
notre pays dans le monde, va notre respect et notre reconnaissance.